

LAU HERIOTZARENTZAT KANTAK

XOSE SESTO LOPEZ-en

Cantigas pra quatro mortes
Otsalarrek euskaratua

Bizitzaren berunez
heriotzaren berunez
zekien
eta itxaropen sendoa
galdu gabe
beti irriparrez
anai baino gehiago zen
nere lagun
Darío Alvarez Blázquez
oroituz.

Sinestedunen taldeko guztiak bat ziren bihotzez eta gogoz, eta inork ere ez zuen esaten, bere gauzak bereak zituenik, guztia guztiena zuten. Ez zen behartsurik haien artean; izan ere, lurrak edo etxeak zituztenek saldu egiten zituzten, eta haien saria ekarri eta Apostoluen oinetan ipintzen zuten, eta handik ematen zitzaion bakoitzari behar zuena.

(Actus Apostolorum, IV, 32, 34, 35)

ALEXANDRE BOVEDA

Pontevedra beretan neskaxa maitemindua
Begiak ispilu
azken agurraren auhenez
aberri hiletaz ari
Caeira-ko Alba gain hartan
Alexander zutik dago
pinu pondaliar (1) baten gurutz aurrean

laukia ezta
museo batean eskegitzeko
hitzaldi ofizialez eta galego himnoz
edozein momentutan

hazaro soila besterik ezta
gero izango da
ikaragarritzko dunbots alaia
milakak eta milakak eta milakak
igitai biziena
garaitze emankorren
ebate katurako

(1) Eduardo Pondal-en (1835-1917) *Queixumes dos pinos* poesi lana adierazi nahi du.

Zuen artean ginenean, han esaten genizuen, lanik egin nahi ez duenak, ez dezala jan.

(*Epistola B. Pauli Apostoli ad Thessalonicenses secunda*, III 10)

LLUIS COMPANYS

Oinutsik lurraren gainean
edo lurraren barruan zuhaitz bat bezala
zuhaitz bat bere sustraiekin
goian zerua
eta xoriak eta habiak eta frutuak
zuhaitza beti zuhaitz
amaren lurra bizitza denez
eta heriotz denez baita hori ere berpizten da

heurena da hilketa
zuretzat bizibidea
zuhaitz izatea besterik ez eta zutoia
edo gapirioa eta atea edo leihoa

hori da zur landua
etxegintzarako
Kataluña.

Zapaldua atera zazu zapaltzailearen erpetatik, eta ez beldurrik izan zuzentasunez jokatzear.

(Ecclesiasticus, IV, 9)

GERNIKA

Sabai eta kanpandegia
aintzinako katedrala aintzinako herri batentzat
leze emasabel
gorengoa argituz
besoa tente
bihotza airera eta xoriengana zabalik
harrizko zuhaitza eta hostoa
denboren abotsa
lur hontatik zeru garbira

miru eraileak
beren su hiltzailea utzi zuten zure magaletan

baina orainik zure sustraiak
Euskadiko mila zuhaitzetan loratzen dira
Gernika.

*Zuzentasunaren alde borroka egin zazu hil zorian sufritud
bertan bizia galdu behar baduzu ere, eta zure orde z Jainkoa
borrokatuko da zure etsaien aurka.*

(*Eclesiasticus*, IV, 33)

FEDERICO GARCIA LORCA

Ardo gorritan murgildu bezala
ardo epel batean
erditez jaioberritu edo hil ninduten
ez dakit
zerbait estrainatzen da nigan
egunsentian edo arratsean aurkitzen naiz
zerbait epelek inguratua
nere amaren ditiburuko esnez
zerbait epelek itotzen nau
edo nere odol ixuria besterik ez da
zerbait epel
zerbait epel

Federiko izenez bataiatzen naute
edo Abel izenez lurperatzen
ez dakit

sehaska kanta batek urrumatzen nau
begiak hertsitzen zaizkit
loguraz naiz.